Patrons of the Siam Society

Patron

His Majesty King Bhumibol Adulyadej

Vice-Patrons

Her Majesty Queen Sirikit
His Royal Highness Crown Prince Maha Vajiralongkorn

Vice-Patron and Honorary President

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn

Honorary Vice-Presidents

Her Majesty Ashi Kesang Choeden Wangchuck,
The Royal Grandmother of Bhutan
His Imperial Highness Prince Akishino of Japan
His Royal Highness Crown Prince Frederik of Denmark

Council of the Siam Society, 2010–2012

President
Mrs Bilaibhan Sampatisiri

1st Vice-President
Dr Wissanu Krea-Ngam

2nd Vice-President
Dr Weerachai Nanakorn

3rd Vice-President
Ms Eileen Deeley

Leader, Natural History Section
Dr Weerachai Nanakorn

Honorary Secretary
Ms Eileen Deeley

Assistant Honorary Secretary
Mr Peter Laverick

Honorary Treasurer
Mr Suraya Supanwanich

Honorary Librarian
Mrs Beatrix Dayde Latham

Honorary Editor, JSS
Dr Christopher Baker

Honorary Editor, NHB
Dr Prachya Musikasinthorn

Members of Council

Mr Shinya Aoki
Dr Chaisak Suwansirikul
Mr Jumbhot Chuasai
Dr François Lagirarde
Mr James Lehman
Mr Paul G. Russell
Mr Suthee Nalampang
H. E. Dr Jorge Torres-Pereira (from September 2011)
Dr Hans van Santen (until August 2011)
Mr Wisoot Karmchanapunyapong


© The Siam Society 2011. All rights reserved. ISSN 0857-7099

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without prior permission in writing from the Siam Society.

The Journal of the Siam Society is a forum for original research and analysis that is peer-reviewed before publication. Opinions expressed in JSS are those of the authors and do not represent the views or policies of the Siam Society.
Past Presidents of the Siam Society

Mr W. R. D. Beckett 1904–1906
Dr O. Frankfurter 1906–1918
Mr H. Campbell Hight 1918–1921
Mr W. A. Graham 1921–1925
Professor George Cœdès 1925–1930
Phya Indra Montri (Francis Giles) 1930–1938
Major Erik Seidenfaden 1938–1940
His Highness Prince Dhani Nivet 1940–1944
His Royal Highness Prince Wan Waithayakon 1944–1947
His Highness Prince Dhani Nivet 1947–1965
His Highness Prince Prem Purachatra 1965–1967
His Serene Highness Prince Ajavadis Diskul 1967–1968
Phya Anuman Rajadhon 1968–1969
His Royal Highness Prince Wan Waithayakon 1969–1976
Professor Chitti Tingsabadh 1976–1979
His Serene Highness Prince Subhadradas Diskul 1979–1981
Dr Piriya Krairiksh 1989–1994
Mr Athueck Asvanund 1994–1996
Mr Bangkok Chowkwanyun 1996–1998
Mrs Bilaibhan Sampatisiri 1998–2004
Mom Rachawong Chakrarot Chitrabongs 2004–2006
Mr Athueck Asvanund 2006–2010

Honorary Members (with year of election)

Professor Prawase Wasi 1985
H. E. Mr Anand Panyarachun 1992
Mr Dacre Raikes 1992
Phra Dhammapitaka 1995
Mrs Virginia di Crocco 1995
Mr Henri Pagau-Clarac 1995
Mr Term Meetem 1995
Professor Michael Smithies 1996
Mr William Klausner 2000
Dr Pierre Pichard 2000
Thanpuying Putrie Viravaidya 2000
H. E. Dr Thanat Koman 2000
Mr Euayporn Kerdsouay 2001
Professor Prasert na Nagara 2001
Dr Thawatchai Santisuk 2001
Dr Warren Y. Brockelman 2002
Dr Piriya Krairiksh 2002
Dr Sumet Jumsai 2002
Dr Chetana Nagavajara 2004
Dr Tej Bunnag 2004
Dr Peter Skilling 2010
## Contents

**DEDICATION OF THIS VOLUME TO H. M. KING BUMIBOL ADULYADEJ**

Royal Crest Commemorating His Majesty’s Seventh-Cycle Birthday Anniversary ................................................................. i

A Score for the Seventh Cycle, Prelude No. 21 for Siam Society
Kimball GALLAGHER, Composer .......................................................... ii, iii

**Articles**

**THE SACK OF AyUTTHAYA: A CHRONICLE REDISCOVERED**

*Yodayar Naing Mawgun* by Letwe Nawrahta:
A contemporary Myanmar record, long lost, of how Ayutthaya was conquered
Translated by SOE THUZAR MYINT .......................................................... 1

The Myanmar poetic account of Ayutthaya vanquished:
Notes on its rediscovery and significance
THAW KAUNG with the assistance of YEE YEE KHIN ......................... 25

**BEFORE AyUTTHAYA FELL: ECONOMIC LIFE IN AN INDUSTRIOUS SOCIETY**

Markets and production in the city of Ayutthaya before 1767:
Translation and analysis of part of the *Description of Ayutthaya*
Chris BAKER ..................................................................................... 38

Note on the *Testimonies* and the *Description of Ayutthaya*
Chris BAKER ..................................................................................... 72

Japan’s official relations with Shamuro (Siam), 1599–1745:
As revealed in the diplomatic records of the Tokugawa Shogunate
Iwamoto YOSHITERU and Simon James BYTHEWAY .......................... 81

Symbolism in city planning in Cambodia from Angkor to Phnom Penh
Martin STUART-FOX and Paul REEVE .............................................. 105
Geomagnetism and the orientation of temples in Thailand
Toshihiko IYEMORI, Michio HASHIZUME, Akinori SAITO, Masahito NOSE,
NITHIWATTHN Choosakul, Toshitaka TSUDA and Yoko ODAGI

Excavation of a Pre-Dvāravatī site at Hor-Ek in ancient Nakhon Pathom
SARITPONG Khunsong, PHASOOK Indrawooth and SURAPOL Natapintu

The politics of defecation in Bangkok of the Fifth Reign
M. L. CHITTAWADI Chitrabongs

Review Article
Pierre Dupont’s *L’archéologie mône de Dvāravatī* and its English translation by
Joyanto K. Sen, in relation with continuing research
Nicolas REVIRE

Notes
Becoming “Red”: The new brand of Thai democracy with a provincial base
PATTANA Kitiarsa

Reading documents, writing history: Reflections of a Thai historian in writing
on King Chulalongkorn of Siam’s visit to Singapore and Java in 1871
KANNIKAR Sartraproong

From the Archives
The French army and Siam, 1893–1914
Amable SABLON DU CORAIL, translated by Michael SMITHIES

Madeleine Colani and the Deprat scandal at the Geological Survey of Indochina
Lia GENOVESE

Reviews
*Cultures at War: The Cold War and Cultural Expression in Southeast Asia*, edited by Tony
Day and Maya H. T. Liem
Reviewed by Chris BAKER

*The Sociology of Southeast Asia: Transformations in a Developing Region* by Victor
T. King
Reviewed by Niels MULDER
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Reviewer</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Water Frontier: Commerce and the Chinese in the Lower Mekong Region, 1750–1880</td>
<td>Edward Van Roy</td>
<td>298</td>
</tr>
<tr>
<td>The EU–Thailand Relations: Tracing the Patterns of New Bilateralism</td>
<td>Chaiyakorn Kiatponsan</td>
<td>304</td>
</tr>
<tr>
<td>Siam and the League of Nations: Modernisation, Sovereignty and Multilateral Diplomacy, 1920–1940</td>
<td>Charit Tingsabadh</td>
<td>306</td>
</tr>
<tr>
<td>Political Authority and Provincial Identity in Thailand: The Making of Banharn-buri</td>
<td>Chris Baker</td>
<td>308</td>
</tr>
<tr>
<td>Falcon l'imposteur de Siam. Commerce, politique et religion dans la Thaïlande du XVIIe siècle</td>
<td>Michael Smithies</td>
<td>311</td>
</tr>
<tr>
<td>Tracks and Traces: Thailand and the Work of Andrew Turton</td>
<td>Marco Roncarati</td>
<td>313</td>
</tr>
<tr>
<td>Through the Eyes of the King: The Travels of King Chulalongkorn To Malaya</td>
<td>Kannikar Sartraproong</td>
<td>317</td>
</tr>
<tr>
<td>Phan Châu Trinh and His Political Writings, edited and translated by Vinh Sinh</td>
<td>Sophie Quinn-Judge</td>
<td>320</td>
</tr>
<tr>
<td>Vietnam and the West: New Approaches, edited by Wynn Wilcox</td>
<td>Montira Rato</td>
<td>326</td>
</tr>
<tr>
<td>Fiery Dragons: Banks, Moneylenders and Microfinance in Burma</td>
<td>Michael W. Charney</td>
<td>328</td>
</tr>
<tr>
<td>Burmese Painting: A Linear and Lateral History</td>
<td>Donald A. Stadtner</td>
<td>331</td>
</tr>
<tr>
<td>Sacred Sites of Burma: Myth and Folklore in an Evolving Spiritual Realm</td>
<td>Donald A. Stadtner</td>
<td>334</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Contents

Buddhist Murals of Northeast Thailand: Reflections of the Isan Heartland by Bonnie Pacala Brereton and Somroay Yencheuy
Reviewed by TULAYA Pornpiriyakulchai ........................................................................338

Studies on the Art of Ancient Cambodia: Ten Articles by Jean Boisselier, translated and edited by Natasha Eilenberg and Robert L. Brown
Reviewed by Paul A. LAVY .............................................................................................339

Contributors to this Volume .........................................................................................346

Notes for Contributors .................................................................................................350